

Se trata, por tanto, de una cuidada edición crítica con casi cuatrocientas notas aclaratorias y un exhaustivo epílogo, donde la única pega al trabajo editorial sea, quizás, el reducido tamaño de la tipografía y los escasos márgenes, detalles que pueden llegar a hacer incómoda la lectura. En cualquier caso, además del loable esfuerzo investigador y editorial de Berit Balzer y del valor histórico intrínseco que tiene ya de por sí la recuperación de un manuscrito olvidado de estas características, la relevancia política del autor, así como su acreditada capacidad teórica, las vivencias en primera persona desde un lugar privilegiado y el certero análisis que hace de un momento histórico tan fascinante como terrible, le otorgan a esta obra un lugar destacado. Por todo ello, pese a tratarse de una novela parcialmente ficticia, se trata sin lugar a dudas de un texto interesante para todo aquel que desee ahondar en el conocimiento de los entresijos de un momento y unos acontecimientos de capital importancia en la Historia contemporánea.

Bárbara VALDÉS BRIZUELA

MICIELI, Francesco: *Schwarzenbach. Schlaflos in Lützelflüh*. Erzählung. Oberhofen am Thunersee: Zytglogge 2012. 104 S.

Wer „Ueli der Knecht“ und „Ueli der Pächter“ nicht gelesen hat, kennt „Die schwarze Spinne“ – Schullektüre bis heute. Über ihren Autor und ganz speziell über seine weniger bekannte, wahrhaft meisterliche Erzählung „Die Wassernoth im Emmental“ kann man sich in der aktuellen Ausstellung des neuen Gotthelf-Zentrums in Lützelflüh umfassend informieren. Jeremias Gotthelf alias Albert Bitzios (1797–1854) ist ein immer wieder liebenswerter Schweizer Klassiker – kernig, bodenständig, unsentimental und sozial engagiert. „Es soll in drei Tagen ein Kongress zu Jeremias Gotthelf stattfinden“, heißt es zu Beginn der neuen Erzählung des 1956 in einem Ort mit dem wunderschönen Namen Santa Sofia d’Epiro geborenen Berner Dozenten und Schriftstellers Francesco Miceli. „Ich werde über ‚Gotthelf und die Fremden‘ sprechen. Fremdsein ist mein Job. Ich bin der Pressesprecher der Fremdheit“. Und zugleich kommt es dem Ich-Erzähler drei schlaflose Nächte lang so vor, als müsse er nach Lützelflüh zurückkommen, weil er dort etwas Wichtiges vergessen hat: „Eine Seele“.

Dieser Angelo war einst mit seinen Eltern aus Italien eingewandert und erinnert sich nun an die emotional aufgeheizte Zeit der Schwarzenbach-Initiative gegen die angebliche „Überfremdung“ der Schweiz, die am 16. Juni 1970 mit nur 54 Prozent Nein-Stimmen abgelehnt worden war. „Die Beatles hatten sich getrennt, Janis Joplin und Jimmy (!) Hendrix waren gestorben, James Schwarzenbach wollte die Italiener dezimieren“. Die meisterhaft komponierte, dreiteilige Erzählung bietet Skizzen und Szenen, die das Leben einer Immigrantenfamilie in den siebziger Jahren vor Augen führen, mitsamt der Schilderung einer unglücklichen, ebenfalls vom Überfremdungsgerede überformten Jugendliebe und inklusive bissiger Kurzporträts einstiger Schulkameraden und anderer Dorfbewohner von damals. Über

die Mutter heißt es einmal, sie habe nur nicht auffallen wollen: „Die Schweiz sollte gar nicht merken, dass sie da war.“ Was aber ebensowenig half gegen die weitverbreitete „Italiener raus!“ – Mentalität wie die Gigolo-Posen des Vaters oder das rebellische Aufbegehren des nicht nur in der Schule „auffälligen“ Pop- und Rock-Sohns. Der Angelo von heute fragt sich mit Recht, weshalb er sich in seinen besten Jugendjahren ausgerechnet „mit Knoblauch und Mais in meinem Pult“, mit körperlichen Attacken, verbalen Beleidigungen, Lokalverboten, Scham- und Schuldgefühlen beschäftigen musste. „Die siebziger Jahre waren traurig [...] Mir kommen diese Jahre wie in ein jämmerliches Dämmerlicht getaucht vor, ein Grauton ohne Ausweg [...]. Tröstet es mich, wenn ich weiß, dass jeder seine eigene Fremdenfeindlichkeit verstecken möchte?“

Hundert bewegende, lesenswerte Seiten. Francesco Micieli glückt eine ästhetisch elegante, lebenskluge und melancholische Reflexion über Nähe und Fremde, Heimat und Identität. In ständigem Gespräch mit Gotthelf, natürlich. Man kann und muss sein Buch auch als wichtigen Beitrag zur literarischen Landeskunde lesen, der an die von Schwarzenbachs Deportations-Initiative verschatteten Ängste und Alpträume zahlreicher Kinder und Jugendlicher erinnert, die später ganz wesentlich zum Wohlstand und zum Ansehen der Schweiz beigetragen haben. Weshalb „Schwarzenbach“ es verdienen würde, Schullektüre zu werden. Wie „Die schwarze Spinne.“

Klaus HÜBNER

ROTH, Joseph: *Zipper y su padre*. Trad. de Marina Bornas Montaña. Madrid: Acantilado 2011. 159 pp.

Dedicada al escritor y periodista Benno C. Reifenberg, que tras participar de la Primera Guerra Mundial se integró al periódico *Frankfurter Zeitung* y llegó a dirigir por años su suplemento cultural, a raíz de lo cual trabó amistad con el galiziano Joseph Roth, la novela *Zipper y su padre* (1928) repone los temas que obsesionaban al autor por aquellos días: el concepto de lo austríaco, es decir, de lo nacional (o, en sus términos, lo “supranacional”), y sus oscuras relaciones con la Gran Guerra en particular y con la barbarie humana en general. Pensada en serie con el resto de la narrativa de Roth, *Zipper...* es una intersección, en clave deliberadamente menor, de *La marcha de Radetzky* y *La rebelión* (que para muchos de los especialistas son, justamente, acaso sus dos novelas más acabadas y representativas). Si en la primera vemos la preocupación por los linajes y las dinastías, cuya acumulación sólo genera nuevas escaladas de violencia sin una pizca adicional de sabiduría, en la segunda vemos al veterano de guerra absolutamente desamparado y forzado a la autodestrucción; y aquí vemos en acción a la generación de los padres, esos alegres burgueses aparentemente sin problemas, y la de los hijos, esos fracasados aparentemente sin soluciones.